AÑO I • NÚM. 2.
1 MAYO 1965
MADRID

PRECIO: 15 PTAS.



Habla el presidente de AFARESA

*

Feria de Hannover

el pin·ball más rentable



FAER

FABULOSO Y NUEVO PIN-BALL CON PANTALLA EN RELIEVE

FABRICA DE APARATOS ELECTRO MECANICOS RECREATIVOS, S. L.

ALONSO NUÑEZ, 28. Nave 2ª. TELEFONOS 253 41 48 - 253 70 38 - 253 48 92. MADRID-20

AUTOMATICO
español
MAQUINAS ACCIONADAS POR MONEDAS

PROPOSITOS

Ya publicamos el primer número de nuestra revista. Han sido muy abundantes las preocupaciones y los desvelos hasta verla confeccionada y distribuida; pero todo esto carece de importancia si se compara con la inmensa satisfacción que nos ha producido el éxito alcanzado.

Hemos recibido numerosas cartas de felicitación efusiva por nuestra finalidad única de dedicación al desarrollo de la industria y comercio del automático nacional.

Mucho agradecemos estas cartas, que nos afianzan en el camino que queremos recorrer.

Pero este éxito no es nuestro ni de A. F. A. R. E. S. A.; es el éxito de absolutamente todos los componentes del automático, sin distinciones de ninguna clase, que han conseguido para nuestro país una actividad organizada y próspera.

Si todos nos unimos con fuerza podremos alcanzar las metas más insospechadas.

Para esto hemos de levantarnos todos los días con propósito de superación, estando a bien con la disciplina, con la ética profesional y con nosotros mismos.

Si somos fabricantes tenemos que pensar en la necesidad inmediata de que nuestros comercializadores sean importantes y bien organizados.

Esta oportunidad, que está al alcance de todo aquel que ponga, fundamentalmente, voluntad férrea de trabajo y entusiasmo, podremos mejorarla cuidando la calidad, atractivo y precios de nuestros fabricados, así como de los buenos servicios de conservación.

Si somos comercializadores, para que esta oportunidad sea de mayor magnitud debemos esforzarnos en ampliar nuestra distribución, ya que contamos con facilidades para ello, y conservar en todo momento el interés que despierta cada aparato recreativo, no agotándolo con prolongadas permanencias.

También hemos de cuidar el que exista siempre una competencia leal, desterrando los procedimientos que a la larga sólo proporcionan el empobrecimiento de nuestra profesión, siendo nuestra obligación la de enriquecerla. Esta obligación nos la facilita hoy la constante elevación del nivel de vida que observamos a diario.

Si no reunimos estas condiciones será mejor retirarnos y dejar las oportunidades a otros que tal vez las tengan.

Queriendo cumplir y sirviendo a nuestra actividad con entusiasmo todo será factible.

AUTOMÁTICO ESPAÑOL *pone su mejor colaboración para el logro de estos fines, pero necesita de todos que le comuniquen sus ideas, preocupaciones, comentarios, sugerencias, noticias y todo aquello que pueda servir para corregir defectos o descubrir nuevos horizontes.*

CIRCUS

La máquina que en poco espacio le dará más beneficios



CEDES, S. A.

Radas, 13 - Tel. 241 15 02 - BARCELONA-4

AUTOMATICO *español*

MAQUINAS ACCIONADAS POR MONEDAS

REVISTA MENSUAL

Redacción y Administración (provisional)

Narciso Serra, 14 - MADRID-7 - Tel. 251 73 47

Director: JESUS SPINOLA VIVAR

Año I • N.º 2 • mayo 1965

NO HABRA PARTICIPACION DEL AUTOMATICO EN LA FERIA DEL CAMPO

Pese a las informaciones publicadas en el número anterior, la Asociación de Fabricantes (A. F. A. R. E. S. A.) acordó en una reunión posterior no acudir con sus fabricados a la Feria del Campo, próxima a inaugurarse en Madrid. Varias causas han aconsejado este cambio de opinión. Primera y fundamental: no desvirtuar el espíritu del acuerdo adoptado con anterioridad sobre la conveniencia de no realizar ningún nuevo salón del automático antes de que transcurran dos años del celebrado en Madrid.

SUMARIO

Nuestra portada

Del 24 de abril al 2 de mayo se ha celebrado la XIX Feria de Hannover, una de las más importantes de Alemania. Cerca de seis mil empresas, de unos treinta países, han participado en el certamen. Se ha registrado un notable incremento en la aportación de empresas procedentes de Italia, Japón y naciones del bloque socialista.

El grupo más nutrido de expositores sigue siendo el de construcción de máquinas y aparatos, con unos mil setecientos participantes, entre los que figuraron cuatrocientos veintinueve fabricantes de dieciocho países. El segundo lugar lo ostenta la electrónica, con mil cuatrocientos treinta y dos expositores.

La industria del automático recreativo ha estado también representada por diversas firmas, destacando la presentación germana de «juke-box».



UNA FABRICA QUE NO ABANDONA A SUS CLIENTES

El hecho de que una fábrica lance un modelo y resulte de escasa aceptación por el público, es algo bastante frecuente y hasta inevitable.

Que una vez comprobada esta deficiencia se cambie el modelo con los mejores deseos de superación, es también frecuente por inevitable.

Pero lo que ya no es nada común es que al diseñar el nuevo modelo se haga pensando en la intercambiabilidad de los tableros de juego, para resolver al mismo tiempo el problema planteado a los que creyeron en el anterior sin que tengan necesidad de comprar una nueva máquina.

Esto es lo que ha hecho Kromson en beneficio de los poseedores del modelo "Rally Italiano". Y no es eso sólo.

En vista de la unánime y ya ratificada aceptación de su último "Rally Montecarlo", ha decidido estudiar un presupuesto moderado para transformar las primeras máquinas lanzadas por esta casa ("Rally París-Berlín", distribuidas por Gedasa) al último modelo.

De esta forma Kromson no solamente se preocupa de la avanzada técnica de sus fabricados, sino que trata de evitar que se encuentre en circulación una sola de sus máquinas que no sean rentables, dado que además se trata de un material de larga vida.

Cuando se desea perdurar no hay otro camino que defender los intereses de los clientes como propios, porque, en definitiva, ellos serán los que hagan la selección final.

MESAS DE FUTBOLIN DE TORRES-MACARRON

Esta firma ha lanzado al mercado dos nuevos modelos de futbolín. Las características que los distinguen son las siguientes:

El mueble es da madera de haya esterilizada, forrado de aluminio anolizado por la parte exterior y de formica por la interior. Las patas son metálicas y desmontables. En los extremos llevan acoplados unos niveles para mantener siempre una perfecta posición horizontal por deficiente que sea el piso. Al mismo tiempo, por ser desmontables, las patas pueden introducirse dentro de la mesa, con lo que se reduce el volumen, y, por consiguiente, el costo de transporte a un tercio. El bastidor es metálico y cromado, con cuatro ceniceros embutidos en sus extremos, que ofrecen un contraste atractivo y elegante.

Hay que destacar, además, que los cojinetes son de nylon, según patente de esta firma, por lo que no es preciso el engrase de las barras. Ello tiene como consecuencia natural una gran limpieza en las mismas, ya que su cromado siempre está intacto.

Por último añadiremos que el campo, perfectamente dibujado, lleva un cristal securit para mayor consistencia, y el nuevo sistema para el cierre de la salida de bolas permite que, aun manteniendo el pomo del cerrojo o monedero de pesetas en posición de abierto, no puedan ser recuperadas dichas bolas.

La segunda mesa, producida con el nombre de "Campeonato", es de mayor tamaño, con campo de uralita, siendo sus características restantes semejantes a las del modelo descrito.

EL AUTOMATICO Y LA PRENSA

En las últimas semanas diversos periódicos españoles han publicado varios reportajes sobre el nuevo fenómeno social que supone la difusión de pin-balls y juke-box en nuestro país. Es sintomático que los órganos informativos, tan vinculados a la opinión pública, de la que son auscultadores, se ocupen profusamente del automático. El juego de los pinballs y los modernos ritmos que difunden los juke-box han adquirido carta de naturaleza y han pasado a formar parte de nuestra vida cotidiana.

Las mesas de FUTBOLIN modelo 1965, patente 46.781, tienen las siguientes ventajas con respecto a las que hoy existen en el mercado español:

PRIMERA.—El mueble es de haya esterilizada, forrado exteriormente de aluminio anodizado y por la parte interior de formica.

SEGUNDA.—Las patas son metálicas, desmontables y cromadas. En los extremos van acoplados unos niveles para las deficiencias del piso.

TERCERA.—El bastidor es metálico y cromado, con cuatro ceniceros embutidos.

CUARTA.—Los muñecos son de plástico con armadura metálica, irrompibles. Los cojinetes son de nailon. Los puños están construidos con material plástico importado.

QUINTA.—Campo de juego de cristal, uralita o material plástico.

SEXTA.—No son posibles los fraudes por su nuevo sistema de cierre de salida de bolas.

SEPTIMA.—Con todo ello se consigue una vistosidad y duración en este futbolín muy superior a los tradicionales en el mercado.

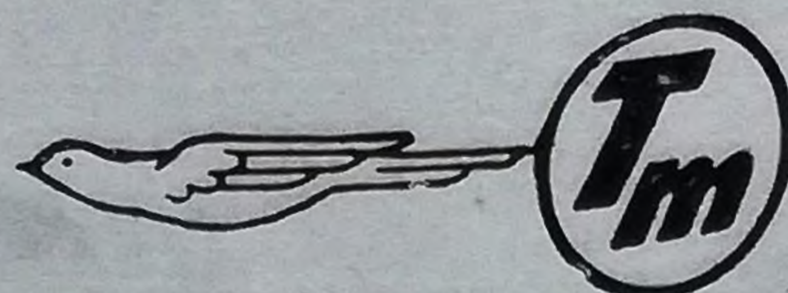
OCTAVA.—Dimensiones exteriores de la mesa: 1,35 × 0,75 m.

MESA CAMPEONATO.—Las dimensiones exteriores son 1,62 × 0,86 m.



Modelos registrados

TORRES - MACARRON



JUEGOS ELECTROMECANICOS

Manuel Lamela, 13 - Teléfonos: 271 94 57 - 271 40 69
(a la altura del 161 de General Ricardos) - CARABANCHEL BAJO

MADRID-19



Estados Unidos

DERECHOS CIVILES Y «PIN-BALLS»

Hace nueve años que Rosa Parks, una militante integracionista de color, se negó a ceder su asiento en el autobús a un blanco. El hecho, insólito, ocurrió en Montgomery (Alabama). Desde entonces todo el mercado de dicho estado de la Unión sufre el impacto, discontinuo pero cierto, de las demostraciones en favor de los derechos civiles. Impacto social e impacto económico.

Así, cuando el día 8 de abril 25.000 manifestantes se congregaron en los alrededores del capitolio del estado, el distribuidor Ruben Franco, sentado en su moderna oficina, próxima al lugar de los sucesos, hizo las declaraciones que siguen a un redactor de la revista *Billboard:*

"Casi sin excepciones—dijo—, las recaudaciones bajan del 40 al 50 por 100 en cualquier ciudad que se vea sometida a una serie de manifestaciones de negros. Este ha sido el caso en Montgomery en las pasadas dos semanas y, naturalmente, en los dos últimos meses en Selma."

Ruben Franco atribuye esta baja al hecho de que la gente tiende a quedarse en casa durante las manifestaciones en favor de los derechos civiles.

El efecto, sin embargo, es temporal. Franco, en efecto, añadió que las recaudaciones son mayores que antes cuando la vida de la comunidad recupera su cauce normal.

Como distribuidor de "Rock-Ola" para Alabama, el noroeste de Florida y el este de Mississippi, Franco ha tenido ocasión de observar extensamente este fenómeno de trastornos económicos. De aquí que el experimentado distribuidor mire con calma, tranquilo, seguro, la fila de casi cinco kilómetros de manifestantes que pasan por delante de la ventana de su despacho entonando canciones y pidiendo a gritos que se les respeten sus derechos constitucionales...

Novedades

La "Modern Products Company", de Jefferson City (Missouri), ha anunciado el lanzamiento de un nuevo excitante "kiddie ride": el "Satélite", que rememora el tema de los viajes espaciales...

Por otra parte, la "Games Division", de la "Dukane Corporation", ha presentado con gran éxito, en la feria de Nueva York, un nuevo electrónico: el "Skl'n Score".

El aparato, introduciendo una moneda de 25 centavos, funciona de la siguiente manera: el jugador maniobra dos pedales y dos manubrios, de manera tal que siente la sensación de que está esquiando. Un dispositivo especial permite al "esquiador" variar la velocidad, según los "obstáculos" que encuentre a su paso...

Alemania

FUSION DE DOS INDUSTRIAS

Dos de las más antiguas firmas europeas en la industria de las máquinas automáticas han unido sus esfuerzos para incrementar su actividad. Se trata de la "Max Tiarks", de Herford, y la "Shrivers", de Hamburgo.

El primer resultado de esta unión ha sido el lanzamiento del "Kilometerfresser", un juego que ha tenido mucho éxito.

La "Tiarks", fundada hace treinta y siete años, posee una vasta experiencia, tanto en el ramo de la producción, de una variada gama de aparatos ("juke-box", "pin-balls" y distribuiras automáticas), como en el sector de la dis-

tribución. La "Shrivers Brothers", que explota gran número de salones de recreo en Hamburgo, es considerada como una de las sociedades más dinámicas en su especialidad de toda la Alemania Occidental.

Italia

FERIA DE MILAN

Máquinas accionadas por monedas de varias clases, incluidos juke-boxes, pero pocos pinballs, se han exhibido en diferentes pabellones de la Feria Internacional de Milán 1965. El total de expositores en este sector ha sido de noventa, lo que supone un nuevo éxito, pese a que el total es levemente inferior a 1964.

Las máquinas automáticas para vender productos alimenticios, con veintidós expositores, encabezaban el ramo. Los expositores de juke-boxes, por su parte, llegan por vez primera a las diecinueve firmas. A continuación vienen las máquinas para lavar —también accionadas por monedas—, con un total de diecisiete expositores, y las de juego, con doce, aunque solamente tres de estos últimos ingenios son eléctricos.

También podían contemplarse ocho tipos de máquinas automáticas para vender bebidas y cinco para helados.

Noruega

GASOLINA AUTOMATICA

El Gobierno noruego ha autorizado la instalación de 25 distribuidores automáticos de gasolina.

Los automovilistas podrán, previa introducción de una moneda de cinco coronas, obtener automáticamente su ración de gasolina.

La ubicación de los aparatos será decidida por los ayuntamientos.

El resultado esperanzador obtenido en Suecia ha hecho que las autoridades noruegas autoricen la implantación del sistema. Pero todavía, en este caso, el hombre sigue siendo insustituible. Efectivamente, existe el peligro de que muchachos inconscientes puedan utilizar el "oro líquido" de una manera peligrosa. Por otra parte, en Noruega no existe, como en Suecia, el problema de la escasez de mano de obra.

En Noruega, generalmente, las estaciones de servicio pertenecen a toda una familia, que mantiene abierto el negocio durante todo el día y durante toda la noche, si el automovilista lo desea.

(Viene de la página 9.)

TIEMPO PARA JUGAR

el sentido de que el hombre, en los años venideros, dispondrá de más tiempo de vacación, sino también en el de que entrará en posesión de medios de esparcimiento más *civilizados,* medios puestos a su alcance por la mecánica de la automación. En este sentido, la "máquina de jugar", que ya ha adquirido su carta de naturaleza, irá consiguiendo, en los años sucesivos, sus títulos de nobleza.

Y no importa que los agoreros de turno descubran Satanes por doquier. Porque la automación, como la industrialización en su tiempo, ha encontrado, cómo no, sus detractores. Se trata de una especie humana que se resiste a desaparecer. Pero, por fortuna, son pocos y escasamente representativos. El hombre consciente, firmemente aposentado en la segunda mitad del siglo XX, piensa, razona de manera harto diferente: "Yo me represento la automación como uno de los múltiples canales, largos y continuos, holgados a veces, estrechos otras, por el que fluye el progreso técnico, ¿qué digo?, el progreso del hombre como ser total, porque la automación incluye «operaciones diversas, informativas o materiales, particularmente científicas, industriales o administrativas». También la veo, si se prefiere, como un precioso y antiguo útil del hombre, que lo ha pulido lentamente por el uso y hoy ha llegado a adquirir una magnífica pátina. La automación le ha servido, y le servirá aún, para alejarse del ejercicio directo de su fuerza muscular, en lo que era inferior a numerosos animales; le ayuda a elevarse, cada vez más, por encima de ellos, y, poco a poco, le hace conquistar una asombrosa dominación sobre el mundo material.

"Empero no exageremos: una dominación todavía —y siempre—limitada" (1).

Prudentes pero certeras palabras de alguien que tiene indudable autoridad sobre la materia. Dejémoslas aquí inscritas para guía de desorientados. Y mientras tanto, preparémosnos para jugar—tiempo no faltará—, tomándole el pulso al nivel de nuestros tiempos. Que acelera que es un primor.

J. L. CORDOBA.

(1) A. Léauté, miembro del Instituto de Francia y presidente de honor del Centro Nacional (francés) de la Automación.

tiempo para jugar

Llenar el vacío producido por el ocio. He aquí una de las preocupaciones capitales de los hombres públicos de nuestro tiempo. La técnica, en efecto, parece que está a punto de conseguir una drástica reducción del tiempo que cada hombre necesita para ganarse, sudorosamente, el pan nuestro de cada día; a punto de liberarlo de esa tarea sórdida de pasarse la existencia laborando apenas para otra cosa que para sobrevivir. La famosa divisa obrera decimonónica de la división de las veinticuatro horas del día en tres partes iguales—ocho para dormir, ocho para trabajar y ocho para todo lo demás—resulta ya para el hombre de hoy algo que, como meta, está superado, y ello pese a la transitoria necesidad del pluri-empleo. Es evidente que la técnica tiene que proporcionar, está ya proporcionando al hombre un mecanismo de liberación que comienza por disminuirle la cantidad de tiempo dedicado al trabajo, con lo que, y de manera automática, le ensancha su tiempo de ocio.

Pero el ocio es el vacío, la nada diríamos; hay que llenarlo de algo. Y entre los diversos "algos" que pueden ocupar al hombre, uno de ellos, acaso de los más importantes—estadísticamente al menos—, es el juego. El juego y la competición.

Es vieja, tan antañona como el hombre mismo, esta dedicación del hombre al juego. Y todavía no está hecha, que sepamos, una historia del juego, de sus modalidades, de su evolución, en la que se analice en serio el impacto del *homo faber* sobre el *homo ludens,* de la técnica, de los modos de producción, sobre la manera de jugar, de competir. Obsérvese, por ejemplo, cómo ha ido evolucionando no sólo el concepto, sino la propia mecánica del juego a través de la historia. Efectivamente, para el hombre clásico, para el griego de las olimpiadas, no existe el tiempo y el espacio como magnitudes autónomas a las que hay que vencer. La única "magnitud" contra la que compite es precisamente el rival, esto es, otro hombre. Vencerle en el momento del juego constituye su único objetivo. De aquí que las distintas competiciones constituyen, de por sí, un todo hermético, cerrado, un compartimento estanco. No hay posibilidad de relacionar, de comparar, una olimpiada con la siguiente. Se desconoce, como consecuencia, el verdadero sentido del progreso. Este progreso se inscribe, en efecto, en el descubrimiento moderno del "record", en cuya tabla el tiempo y el espacio se encuentran medidos en magnitudes milimétricas, infinitesimales. Y el atleta compite ahora tanto contra sus rivales actuales como contra los pretéritos. Esto es, más que contra hombres concretos, contra magnitudes — el tiempo y el espacio—abstractas.

¿De dónde dimana esta profunda evolución? Nosotros nos atreveríamos a afirmar: de la evolución de la técnica, de su progreso. Si en los tiempos clásicos no se medía el tiempo y el espacio milimétricamente ello se debía a la carencia de instrumentos precisos de medición. Fueron, en efecto, estos instrumentos —pese a que su descubrimiento respondiese a otras necesidades—los que despertaron en la conciencia humana la intuición del tiempo y el espacio como valores objetivos, mensurables. Y de aquí que el tiempo y el espacio se convirtieran en verdaderos "competidores" del hombre: el atleta aspira a convertirse en "recordman".

Reconocida esta "historicidad" del juego, no resultaría difícil constatar la actual transformación de las modalidades lúdicas del hombre de nuestro tiempo. Transformación que por tenerla tan próxima a nosotros acaso nos pase desapercibida. Y es que la técnica camina, despaciosa pero ininterrumpidamente, por la senda del progreso. De la mecanización se está pasando, insensiblemente, a la automación, con todas sus posibilidades, apenas si vislumbradas. De aquí que el juego también "se automatice". La máquina para jugar, esa recién nacida, no constituye, por lo tanto, un mero capricho arbitrario, sino que responde, como hemos visto, a una necesidad histórica, derivada del impacto de la técnica en el juego. Si la producción se automatiza, el juego—dimensión tan humana como el trabajo— también se automatizará.

Estamos, pues, en los umbrales de lo que podríamos denominar la *civilización del ocio.* No sólo en

(Continúa en la pág. 8.)

Exitos musicales en EUROPA



COMENTARIO

Varias conclusiones pueden sacarse al comparar la clasificación de los éxitos musicales en Europa con la española. La más importante es la significativa coincidencia de títulos. Cuatro de las cinco canciones que figuran a la cabeza del «Hit parade» nacional son también actualmente éxitos en Europa. Así «Downtown», que llegó a nuestro continente desde los Estados Unidos, ocupa el lugar estelar en Alemania; los éxitos de San Remo —«Se piangi, se ridi» y «Yo, que no vivo sin ti»—y el de la Eurovisión— «Poupée de cire, poupée de son»—alcanzan una difusión paralela en todos los países europeos, lo que demuestra la eficacia de los órganos publicitarios y de difusión en cadena. Hoy en día la actualidad musical, que hasta hace poco tiempo alcanzaba la popularidad entre nosotros con varios meses de retraso, se ha puesto en línea con el resto de Europa.

Buen síntoma para predecir un auge en las ventas de discos y de aparatos de difusión.

Alemania

1.º **Downtown.** Petula Clark (Vogue)-Gerig.
2.º **Taxi nach Texas.** Martin Lauer (Polydor)-Gerig.
3.º **Das war mein choenster Tanz.** Bernd Spier (CBS)-Melodie der Welt.
4.º **Die Frau mit dem einsamen Herzen.** Sacha Distel (Polydor)-Rialto.
5.º **Elisabeth.** Paul Anka (RCA)-Melodie der Welt.

Italia

1.º **Le colline sono in Fiore.** New Minstels (CBS).
2.º **Se piangi se ridi.** Bobby Solo (Ricordi).
3.º **Goldfinger.** Shirley Bassey (Columbia).
4.º **Io che non vivo sen a te.** Pino Domaggio (Columbia).
5.º **Viva la pappa col pomodoro.** Rita Pavone (RCA).

Francia

1.º **N'avoue jamais.** Guy Mardel (A. Z.)-Tutti.
2.º **Poupée de cire, poupée de son.** France Gall (Philips)-Bagatelle.
3.º **Mon amie la rose.** Françoise Hardy (Vogue)-Bagatelle.
4.º **Po po dis.** Marcel Amont (Polydor).
5.º **Alors salut.** Claude François (Philips) - Jacques Plante.

Holanda

1.º **Letkiss.** Seperal Artists.
2.º **Eight days a week.** The Beatles (Parlophone).
3.º **Last time.** The Rolling Stones (Decca).
4.º **Colinda.** Lucille Starr.
5.º **Rock and roll music.** The Beatles (Parlophone).

España

1.º **Downtown,** por Petula Clark.
2.º **Poupée de cire, poupée de son,** por France Gall.
3.º **Flamenco,** por Los Brincos.
4.º **Yo, que no vivo sin ti,** por Pino Donaggio.
5.º **Se piangi, se ridi,** por Bobby Solo.

Inglaterra

1.º **The last time.** Rolling Stones (Decca) - Essex Music.
2.º **Concrete and Clay.** Unit 4-2 (Decca)-Apolo Music.
3.º **For your love.** Yardbirds (Columbia)-Hermusic.
4.º **The minute you're gone.** Cliff Richard (Columbia)-Jewel Music.
5.º **It's not unusual.** Tom Jones (Decca)-Leeds Music.



DISCOS

MARTHA Y LAS VANDELLAS

En esta sección daremos a conocer habitualmente las principales novedades que lancen al mercado las casas productoras de discos. Agradeceremos cualquier indicación sobre este tipo de informaciones y la forma más útil y adecuada para que pueda prestar un servicio de guía eficaz a los interesados.

NOVEDADES DE BELTER

Fiesta húngara, por Trío Granada.

Marchen till drina, por Jorgen Ingmann.

Africa, por Jorgen Ingmann.

Roll with my baby, por Ray Charles.

Recordando a Carlos Gardel, por Orquesta Rosario Pampa.

On the street where you live, por Ben E. King y Orquesta.

My hully gully date, por Boris y su Orquesta.

Pizza Pye, por Ramón Torreblanca y Orquesta Florida.

Motivo de amor, por Concertino en San Remo. Canta Torrebruno.

Gracias, por Tony Oallara (canta en español).

Sábado noche (Sábado sera), por Bruno Filippini (canta en español).

My bonnie, por The Brisk.

NOVEDADES DE HISPAVOX

Tú no sientes el amor, por Righteous Brothers.

Milagro del amor y **Tus sueños**, por Dean Martin.

El surf del pájaro, por The Trashmen.

No lo digas jamás y **La primera vez**, por Guy Mardel.

Un largo camino, por Joe Sentieri.

La la la la la, por The Blendells.



MARTHA AND THE VANDELLAS acaban de realizar una «tournée» por Gran Bretaña y Francia con TAMLA-MOTOWN SHO. Su éxito más resonante lo ha constiuido «NOWHERE TO RUN», y su nuevo álbum, «DANCE PARTY», se editará dentro de breve plazo. El conjunto al salir este número se encontrará de nuevo en los Estados Unidos.

Memphins y **Roll over Beethoven**, por Chuck Berry.

Golfinger, por John Barry.

El fin de nuestro amor, por María.

Dame esa mano, por Henry Wright.

El amor tiene tus ojos, por Yukari Ito.

Inolvidable, por Tito Rodríguez.

La playa, por El Niño de Murcia.

Nunca será tuya, por Band of Angels.

Suavemente, me alejaré, por Frank Sinatra.

Ya verás, por Les Surfs.

Sin embargo, no, por Pétula Clark.

Tengo ganas de verte, por Gigliola Cinquetti.

NOTICIAS BREVES

Parece que Los Beatles han perdido parte de su fuerza comercial. En Italia, sobre todo, las ventas de sus discos han disminuido en una proporción superior al 50 por 100.

El nuevo «best seller» musical europeo parece ser el tema de la película «Goldfinger». Animados por el éxito obtenido por esta serie, los productores han iniciado el rodaje de una cuarta película de James Bond, que se desarrollará en las Bahamas.

hombres del automático

La Industria d[...] ha entrado e[...]



— Nuestr[...] puede [...]

— La soci[...] cilitar [...] cantes [...]

— Entrev[...] Presid[...]

Don Pedro Manresa Mazón, Director Comercial de la firma Gedasa-Maresa y Presidente de AFARESA, hombre dinámico, de ideas claras y palabra precisa, buen conocedor por el puesto que ocupa en su empresa del mercado español e internacional del automático, autorizan y dan relieve especial a sus opiniones que seguidamente reproducimos y cuyo conocimiento no dudamos será de sumo interés para nuestros lectores.

—Como ampliación a las declaraciones de don Miguel Ortega en el número anterior, ¿puede informarnos sobre la importancia, significado e intenciones de AFARESA y su opinión sobre la industria del automático en España?

—La asociación pretende unificar criterios entre las empresas dedicadas al automático, conseguir un mercado correcto y saneado y facilitar a los explotadores el desarrollo de sus actividades.

"La industria del automático en España ha entrado ya en su mayoría de edad. Nuestra producción, en muchos aspectos, puede ya codearse con la extranjera. Ello demuestra el acierto de la política arancelaria del Ministerio de Comercio, que ha permitido el montaje de una industria nacional, que habría resultado imposible si se hubiese abierto la puerta alegremente a una competencia extranjera, que la habría destruido desde su inicio.

—¿Cuáles son en su opinión los puntos débiles de nuestros fabricados de cara a la competencia extranjera? ¿Cree que serán superados y qué fórmulas serán precisas para conseguirlo?

Automático en España
su mayoría de edad

roducción, en muchos aspectos,
odearse con la extranjera.

d AFARESA está destinada a fa-
liálogo constructivo entre fabri-
xplotadores.

con don Pedro Manresa Mazón,
de AFARESA.



El automático atiende una verdadera necesidad social.

—Ya he dicho antes que estamos entrando en la mayoría de edad, pero ello no significa que estemos en condiciones de competir en igualdad de condiciones con las enormes empresas extranjeras, que nos llevan la ventaja de muchos años de experiencia, de unos medios técnicos mucho más perfeccionados que los nuestros y de amplios mercados que les permite la fabricación de enormes series. Sin embargo, el afán de superación de los fabricantes españoles hace que las distancias se acorten rápida y sensiblemente. El proceso de mejora constante es evidente y la competencia obliga a continuos perfeccionamientos. Así, por ejemplo, actualmente se están fabricando aparatos con gran variedad de combinaciones de juego. Esto ha sido posible gracias a que se ha resuelto una serie de problemas de tipo eléctrico y mecánico, al incorporar a nuestros fabricados los bloques de relés enclavados, que permiten dar no solamente movilidad y atractivo, sino también una gran seguridad, firmeza y robustez a los mismos.

"Técnicamente, los selectores de monedas son perfectos.

"La uniformidad y los controles de calidad empleados actualmente nos permiten garantizar la calidad y bondad de las máquinas recreativas que hoy día existen en el mercado.

—¿Se produce mucho o poco?

—No se trata de que se produzca mucho o poco, sino de que haya muchas o pocas in-

hombres del automático

ENTREVISTA CON DON PEDRO MANRESA, PRESIDENTE DE AFARESA

dustrias dedicadas a la misma fabricación.

"En los países que puedan darnos ejemplo en la materia no existe la proliferación de industrias que tenemos en España, sino que la producción está en manos de unas pocas empresas, lo que les permite las grandes series, con la consiguiente reducción de coste y mayores perfeccionamientos técnicos.

—Háblenos, por favor, del problema de los nuevos modelos, la periodicidad de su fabricación y soluciones para su absorción por el mercado.

—Evidentemente el público exige una renovación de modelos, y los fabricantes procuran atender a esta necesidad, que sería absurdo desconocer. El explotador encuentra en esa renovación el medio de proporcionar constante aliciente al controlar e imprimir dinamismo a su negocio. La absorción se producirá con facilidad en el momento en que exista un mercado fluido de máquinas usadas. Y este mercado, que se está iniciando, alcanzará su madurez a medida que los aparatos producidos tengan la suficiente robustez para poderlos seguir explotando durante períodos largos de tiempo, lo que, a su vez, permitirá que con pocos problemas de entretenimiento el aparato automático pueda llegar a todos los rincones de la geografía española.

—Según su parecer, ¿cuál sería la situación óptima del mercado?

—La situación óptima del mercado se alcanzará, como ya he dicho, en el momento en que nuestros fabricados sean lo suficientemente perfectos para conseguir un largo período de utilización, al mismo tiempo que crezca la afición y la difusión entre el público que ha de utilizarlos.



La uniformidad y los controles de calidad empleados actualmente nos permiten garantizar la calidad y bondad de las máquinas recreativas que existen en el mercado.

—Como buen conocedor del mercado español, ¿en qué zona o región ha arraigado más profundamente el automático?

—La afición ha arraigado más rápidamente, como es lógico, en las grandes ciudades, y de allí va proyectándose a localidades de menor importancia.

—¿Cómo ve las relaciones entre fabricantes y explotadores

—La industria del automático es todavía joven en nuestro país y los explotadores tienen un gran campo de actividad posible delante de ellos. El saneamiento del mercado hará más fácil su labor y los fabricantes estamos dispuestos a darles toda nuestra ayuda. La asociación está destinada a facilitar este diálogo constructivo entre fabricantes y explotadores, ya que ambos grupos tenemos como interés común el desarrollo del automático en nuestra Patria.

—¿Y respecto al porvenir del automático en nuestro país?

—Con verdadero optimismo, ya que atiende a una verdadera necesidad social. Escuchar una música agradable o practicar un juego puramente recreativo, en el que no existe posibilidad de ganancia de ninguna clase y en el que el único estímulo es la satisfacción deportiva de comprobar la rapidez de los reflejos del jugador, es la mejor manera de apartar a la juven-

tud de la busca de entretenimientos deshonestos o peligrosos. Los ratos de ocio que antes se colmaban en juegos prohibidos o en la frecuentación de espectáculos poco convenientes se utilizan ahora en esa diversión, limpia y deportiva, de los *flippers* o de los tocadiscos automáticos. Hasta nosotros llegan las lamentaciones de los dueños de algunas salas de fiestas por el hecho de que gran parte de la juventud que las frecuentaría emplea muy a gusto su tiempo en el juego limpio de los *flippers* o en la audición de los tocadiscos. Lo sentimos por los dueños de las salas de fiestas, pero lo celebramos mucho por la sanidad moral de nuestra juventud. El servicio de esa verdadera necesidad social de lícito y limpio recreo justifica sobradamente las esperanzas que todos tenemos puestas en el desarrollo del automático.

—Por último, ¿cuál es el significado de los acuerdos que su empresa ha establecido con las firmas americanas de importancia mundial del grupo Seeburg?

—Tales acuerdos han sido establecidos pensando en hacer beneficiar a la industria nacional de los elevadísimos conocimientos técnicos de uno de los grupos más importantes del mundo en la cuestión del automático. Nosotros esperamos mucho de esa colaboración, ya que hemos encontrado, a lo largo de las negociaciones con el grupo Seeburg, una gran comprensión de nuestros problemas y un vivo interés por las cosas de nuestra Patria. Ha sido contemplado especialmente lo relativo a las máquinas expendedoras accionadas por monedas, cuyo porvenir es seguro y brillante.

Sugerencias



No creemos superfluo repetir las intenciones expresadas en el primer número de AUTOMÁTICO ESPAÑOL. *Hablábamos entonces e insistimos ahora sobre la conveniencia y ventajas del diálogo entre todos los que integramos la industria de las máquinas accionadas por monedas. No ignoramos las dificultades, de las que tal vez las mayores residan en nosotros mismos. Hay que desterrar la rutina y el escepticismo. Rutina de métodos, de dejar ir las cosas guiadas sólo por la inercia de su propio peso. Y escepticismo de no creer que ese círculo vicioso pueda romperse y tener salida. Es la postura negativa de frases como "Para qué voy a hablar si no me van a hacer caso". Hay que luchar contra ese lugar común y establecer una confrontación de opiniones. La primera condición para ello es la voluntad y la confianza en el futuro. Con esa confianza y buena voluntad invitamos a aparecer en nuestras páginas a todos los que crean tener algo positivo que decir en pro del automático. Y, por supuesto, a los que discrepen de nuestras opiniones. Incluso a ellos en mayor grado, pues no hay diálogo sin discusión.*

Contestaremos las cartas que nos lleguen y dialogaremos con quienes nos pregunten.



Antes, CAN|CAN, TAHITI, Coral, ...y ahora...

el PIN|BALL más sensacional y espectacular de todos los tiempos

KING BALL





Los pin-balls MARESA
se amortizan fácilmente.

Fabricado por

MARESA

Valderribas, 73
MADRID-7

Pídanos una demostración

RASGO

PEQUEÑOS ANUNCIOS

La ley de la oferta y la demanda es, sin duda, el mejor regulador del mercado. El mercado del automático estará más saneado y funcionará con mayor perfección cuanto más amplias sean las noticias e informaciones sobre precios, condiciones, etc., que lleguen a conocimiento del lector.

* * *

No hay mercado sin difusión y propaganda de los productos.

* * *

En esta sección brindamos la oportunidad de ofrecer o pedir las máquinas automáticas que precise.

* * *

El importe de los anuncios será de dos pesetas por palabra, con un máximo de 40 palabras. Los anuncios que sobrepasen este número de palabras deberán abonar un mínimo de 1/4 de página.

CATORCE AÑOS DEDICADOS AL AUTOMATICO

del ametrallador atómico al último modelo de futbolín

ENTREVISTA con don Donaciano Macarrón y don Eduardo Torres, propietarios de la firma TORRES - MACARRON

Madrid. Barrio de Carabanchel, en las proximidades de Puerta Bonita. El pujante crecimiento de la capital de España se acusa claramente en este sector. Solares, viejas casitas de una planta y modernos edificios de numerosos pisos. En la planta baja de uno de ellos, en el número 13 de la calle de Manuel Lamela, tiene instalada su fábrica la firma Torres-Macarrón.

Nos recibe don Donaciano Macarrón Fernández, director de Compra y Venta de Materiales, y don Eduardo Torres Arias, director Administrativo y de Proyectos. El señor Macarrón, cordial, de edad madura, es natural de Ayllon, un pueblecito de la provincia de Segovia, y uno de los veteranos del automático en España, pues empezó sus actividades el año 1951.

—Con un salón de futbolín en la calle Jardines. Todavía lo conservo, aunque ahora tengo también pin-balls.

Los tres socios de la firma «Torres-Macarrón» junto al modelo de futbolín que acaban de lanzar al mercado y durante la entrevista celebrada en el despacho del señor Macarrón.



El señor Torres, su socio, más joven, madrileño, es capitán de Infantería e inventor. Entre sus inventos cabe destacar la matrícula fluorescente y un dispositivo para conocer la falta de líquido en los frenos de los coches.

INICIARON SU ACTIVIDAD EN 1954

Ambos socios iniciaron su actividad como fabricantes el año 1954, con la fabricación de futbolines y billarines. Pasaron después a la calle de Ferraz, donde iniciaron la fabricación del célebre "Ametrallador Atómico", un juego electromecánico cuya permanencia en el mercado constituye un verdadero récord, ya que, con ligeras variantes, aún continúa su producción.

—El "Ametrallador", pese a sus once años, sigue pegando—afirma el señor Macarrón—. Es una máquina típicamente de bares.

Estamos en el despacho del señor Macarrón. Sobre una mesa grande metálica, timbres, dos teléfonos, plumas y un calendario, armas de todo jefe de empresa.



Un aspecto de la fábrica de «Torres-Macarrón».

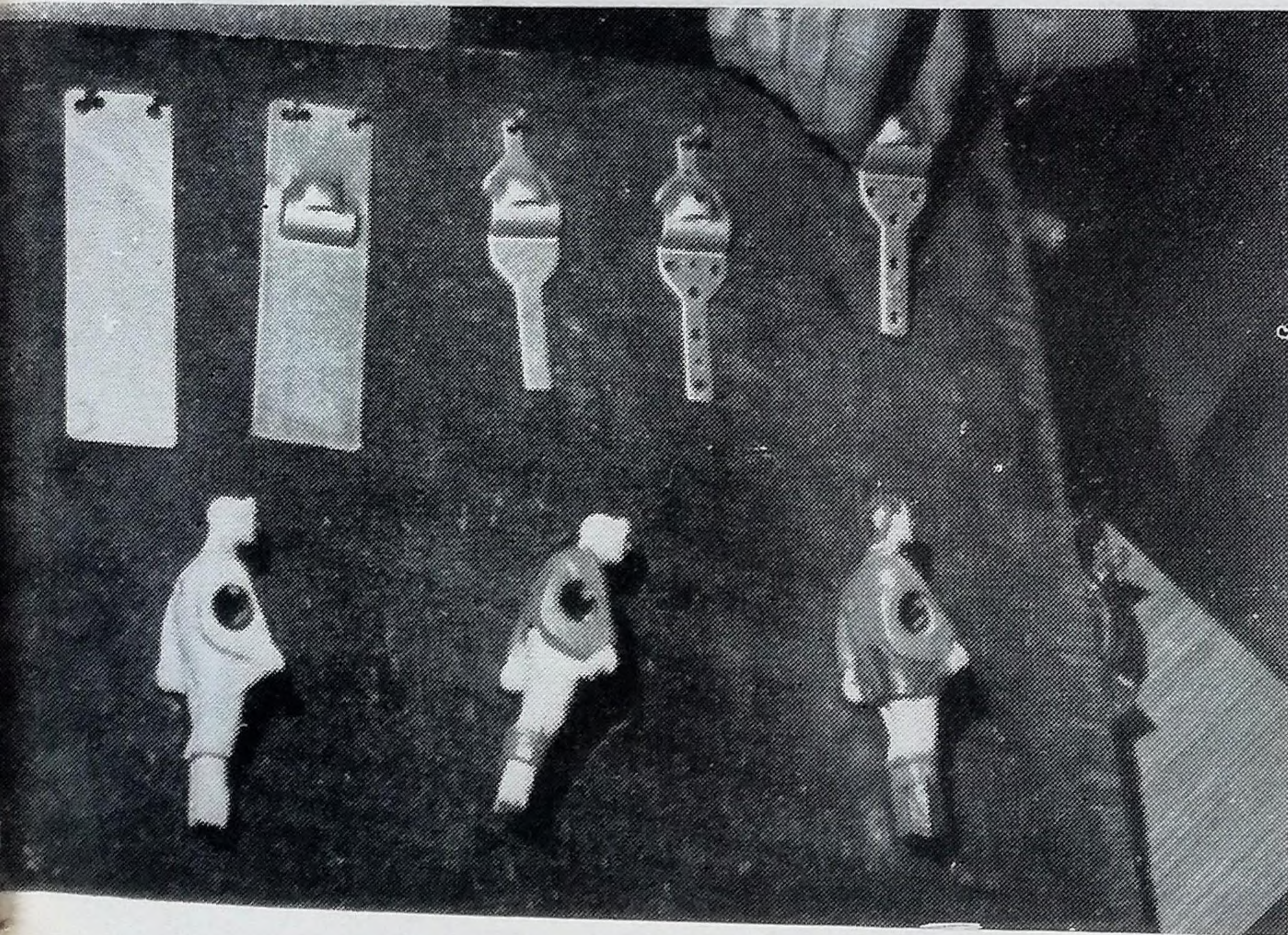
EMPEZO COMO OPERARIO

Entra en el despacho un hombre joven, en traje de faena. Es don José Martínez, socio industrial de "Torres-Macarrón", que modestamente sólo quiere decir de sí mismo que es granadino y empezó a trabajar como operario.

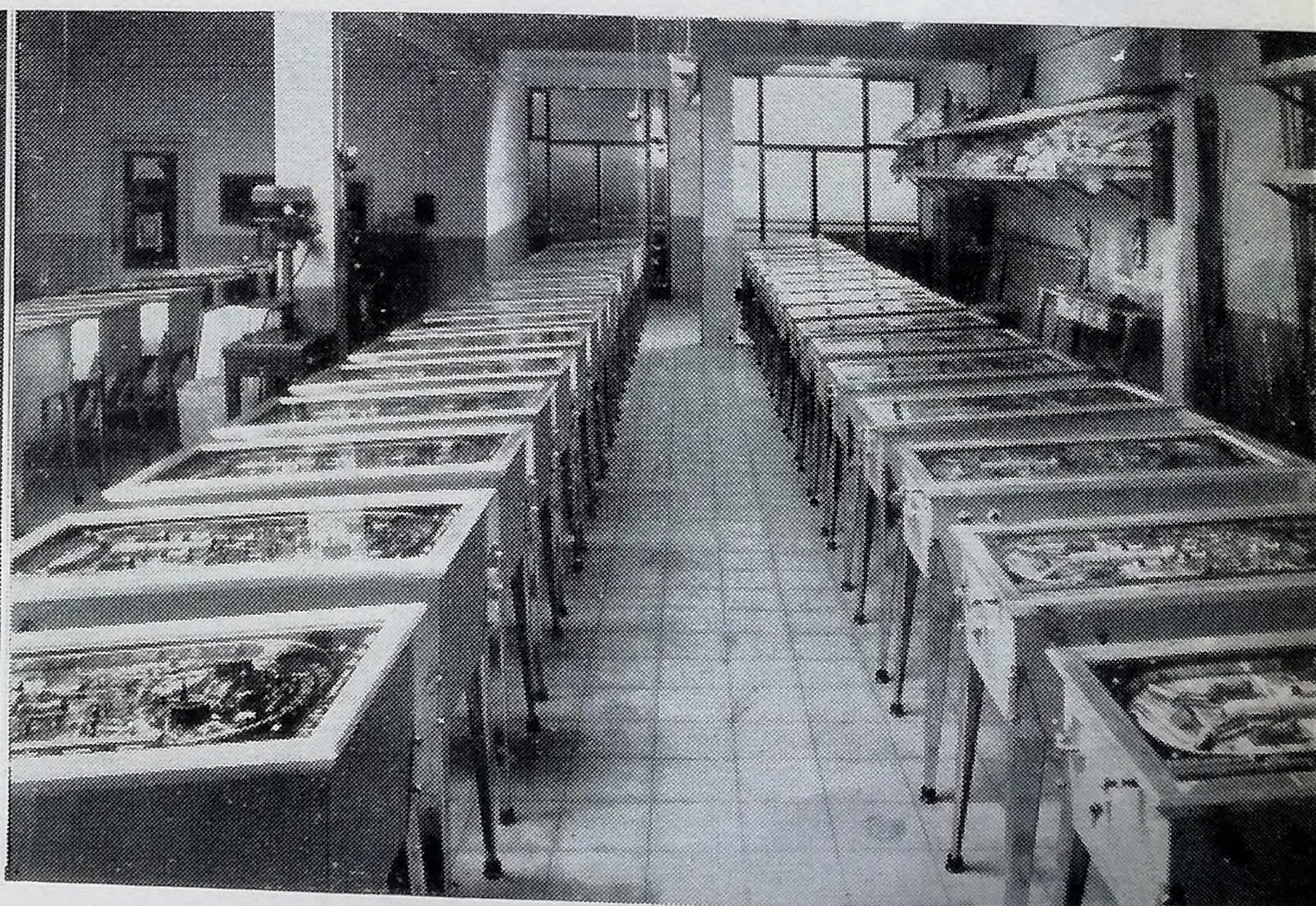
—Ahora estamos lanzando un futbolín que es el mejor de Europa—afirma el señor Macarrón.

CARACTERISTICAS DEL FUTBOLIN

Y seguidamente explica sus principales características, entre las que destacan los rodamientos autolubricados y los jugadores, que son irrompibles. Los rodamientos son de nylón y no necesitan engrase, por lo que las barras permanecen siempre limpias. En cuanto a los muñecos, requieren ocho operaciones muy cuidadosas para conseguirlos:



Las ocho piezas que componen los muñecos del futbolín, según modelo patentado por la firma.



Un lote de máquinas «El Ametrallador Atómico» dispuestas para su expedición.

BILLARES QUEVEDO

ARAPILES, 5 - MADRID

presenta su
nuevo modelo

LUNA PARK

Vistosa



Atrayente



Distinta a
todas



Más
comercial

cinco con los moldes de chapa y tres inyecciones de plástico.

—Además, al contrario que en otros modelos, las barras no se perforan para sujetar los jugadores. Nosotros hacemos unas muescas a las que se unen los muñecos a presión. Así se consigue un notable incremento en la duración de las barras. También la bola y los mangos de las barras son de un plástico especial que parece madera.

CIEN PARTIDAS DIARIAS

El señor Macarrón, que en ocasiones ha jugado hasta cien partidas diarias, cree que esta experiencia le ha servido para mejorar su modelo.

—Ahora hay que construir mejor. El mercado ya es prácticamente de renovación nada más. Claro que en todos los nuevos salones siempre se pone un futbolín. Este ya ha conseguido un lugar permanente, como el billar.

"Torres-Macarrón" también construye otro modelo de futbolín, llamado "Campeonato". de mayores dimensiones, pero de parecidas características que el anterior. Igualmente tiene en estudio una serie de proyectos de los que prefiere no hablar hasta no tenerlos más maduros.

(Fotos: MAN.)

ABRE SUS PUERTAS UN NUEVO SALON DE JUEGOS RECREATIVOS



Un ejemplo claro y demostrativo de la pujanza que conserva el mercado del automático es el hecho de la constante apertura de nuevos salones recreativos.

En pleno centro de Madrid, en los pasajes comerciales construidos bajo la plaza de Canalejas, aprovechando las obras del nuevo estacionamiento de coches y los pasos subterráneos de peatones, ha abierto sus puertas hace pocas semanas uno de estos salones recreativos, del que ofrecemos varios aspectos.

Su dueño es el mismo explotador de Billares Portillo, otro popular y veterano salón de la glorieta de Embajadores. El nuevo local del pasaje de la plaza de Canalejas tiene una superficie de 65 metros cuadrados y se han instalado en él veinticuatro pin-balls, un tocadiscos y cuatro máquinas de tiro.

La decoración, luminosa y moderna, unido a su estratégica situación, hacen prever un gran éxito comercial a este nuevo salón de juegos recreativos.

AUTOMATICO ESPAÑOL

Sello de 1 pta.

Narciso Serra, 14

MADRID-7

ALREDEDOR DEL MUNDO

Estados Unidos

CATEDRAL DEL DEPORTE

Si se acepta la propuesta, el famoso Shea Stadium, de Nueva York, hogar del equipo de baseball "Mets" y del de fútbol (americano) "Jets in Queens", se convertirá en un campo de deportes "todo tiempo". Efectivamente, Ben Finney, comisario de deportes del estado de Nueva York, ha declarado que el asunto podría estar conluido el año entrante. El "duomo" propuesto sería de cristal y acero laminado, con el que todo el recinto quedaría a cubierto de los rigores del tiempo. Una vez finalizadas las obras, la capacidad de esta especie de catedral del deporte sería: 65.000 personas para el baseball, 70.000 para el fútbol y 80.000 para otros deportes que precisen de menos "cancha". Hasta carreras de automóviles podrán celebrarse en el Shea Stadium...

Gran Bretaña

SUSIE CONTRA EL TREN

Susie, una elefante de cuatro toneladas, propiedad de un circo británico, ha demostrado que no siempre es posible hacer subir al tren a un paquidermo, aunque esté domesticado. Ni empujones, ni puyazos, ni halagos bastaron a los empleados del circo para convencer a *Susie* de que tomara el tren. Hubo, en efecto, que desistir. Y *Susie* tuvo que viajar, finalmente, en camión, poniendo una vez más de relieve que las señoras se salen con la suya...

Alemania

LAVADO AL SECO

La "Caltex Deutchland", subsidiaria de la sociedad petrolífera "Caltex Texas of California", que administra en Alemania Occidental una cadena de mil doscientas estaciones de suministro de gasolina, ha comenzado a instalar en sus estaciones de servicio máquinas para el lavado al seco. Si la experiencia tiene éxito, un mínimo de quinientos de estos aparatos se instalarán en todo el país.

El cliente podrá llevar su traje a la máquina y recuperarlo, completamente limpio y flamante, en sólo cuarenta y cinco minutos.

El lavado de tres trajes —correspondiente al peso *standard* de cinco kilos—viene a costar unos ocho marcos (alrededor de 120 pesetas).



—SEÑOR SANCHEZ: LE LLENARA DE ORGULLO EL SABER QUE VA A SER USTED SUSTITUIDO POR UNA CALCULADORA AUTOMATICA QUE VALE DOS MILLONES.

HORÓSCOPO

SI USTED HA NACIDO EN MAYO CUNSULTE SU SUERTE PARA 1965

DIAS



1 Un año excelente para el amor y la actividad.

2 Debe evitar la excesiva credulidad y la tendencia a los placeres durante todo el año.

3 Existen grandes posibilidades de progreso en 1965.



4 En 1965 tendrá éxito en negocios, viajes y amistad.

5 Luchará con gran energía durante todo el año para poder mejorar su situación económica y superar la adversidad.

6 Un año favorable para la expansión, los honores y el amor.



7 Ascenso y prosperidad en el trabajo le aguarda en 1965.

8 Es un año propicio para negocios y viajes. En cambio en amor tiene que conservar la calma.

9 Sus esfuerzos no se verán recompensados como usted lo esperaba en el curso de este año. Sepa aguardar.



10 Recibirá honores y creará una hermosa esperanza en 1965.

11 Un año favorable para el amor, el arte y la alegría.

12 Se anuncia un problema de trabajo para 1965. Sepa superarlo con inteligencia que ganará en el futuro.



13 Mal año para arriesgar en los negocios. Cuide la amistad.

14 Habrá un despliegue de actividades y energía este año, y tratará de evadirse con éxito de la rutina.

15 En 1965 no le conviene aceptar grandes responsabilidades de dirección o autoridad. Trate de dominar su ambición.



16 Este año se presentarán conflictos en el plano sentimental y de trabajo, debidos a su continuo deseo de libertad.

DIAS



17 La rutina y los contratiempos entorpecen su camino en 1965.

18 Es un año bueno para todo lo relacionado con la inteligencia, los negocios y los viajes.

19 Luchará con energía para lograr su ideal en este año.



20 Honores, brillo social y expansión en sus actividades profesionales se anuncian en 1965.

21 Alegría en el amor para este año y regular en los negocios.

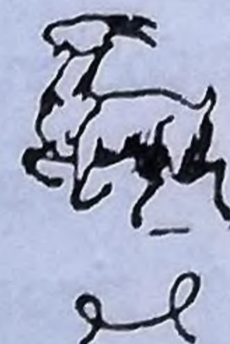
22 Húyale a las falsas ilusiones y al palabrerío todo el año.



23 Se verán un poco limitados sus deseos de expansión este año. Trate de evitar honores y halagos excesivos.

24 En 1965 tendrá éxito en negocios y un conflicto en amor.

25 Modere su ambición en este año. No le conviene arriesgar en negocios y viajes audaces. Cuide las amistades.



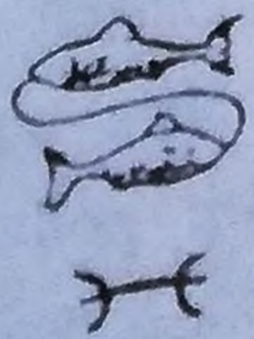
26 Gran energía y expansión se anuncian para este año 1965.

27 Alegría inmensa en el amor le aguarda en este año.

28 Sabrá disfrutar de la vida este año, aprovechando la experiencia del pasado y proyectándose al porvenir con entusiasmo.



29 Buen año en negocios, energía y amistad. Trate de apartarse de los placeres fáciles, que le traerán inconvenientes.



30 Este año se verán limitados sus deseos de expansión. Espere.

31 Buen año para el amor, pero aparece un enemigo inesperado.

Depósito legal: M. 5.060-1965.—Julio San Martín.—Norte, 12.